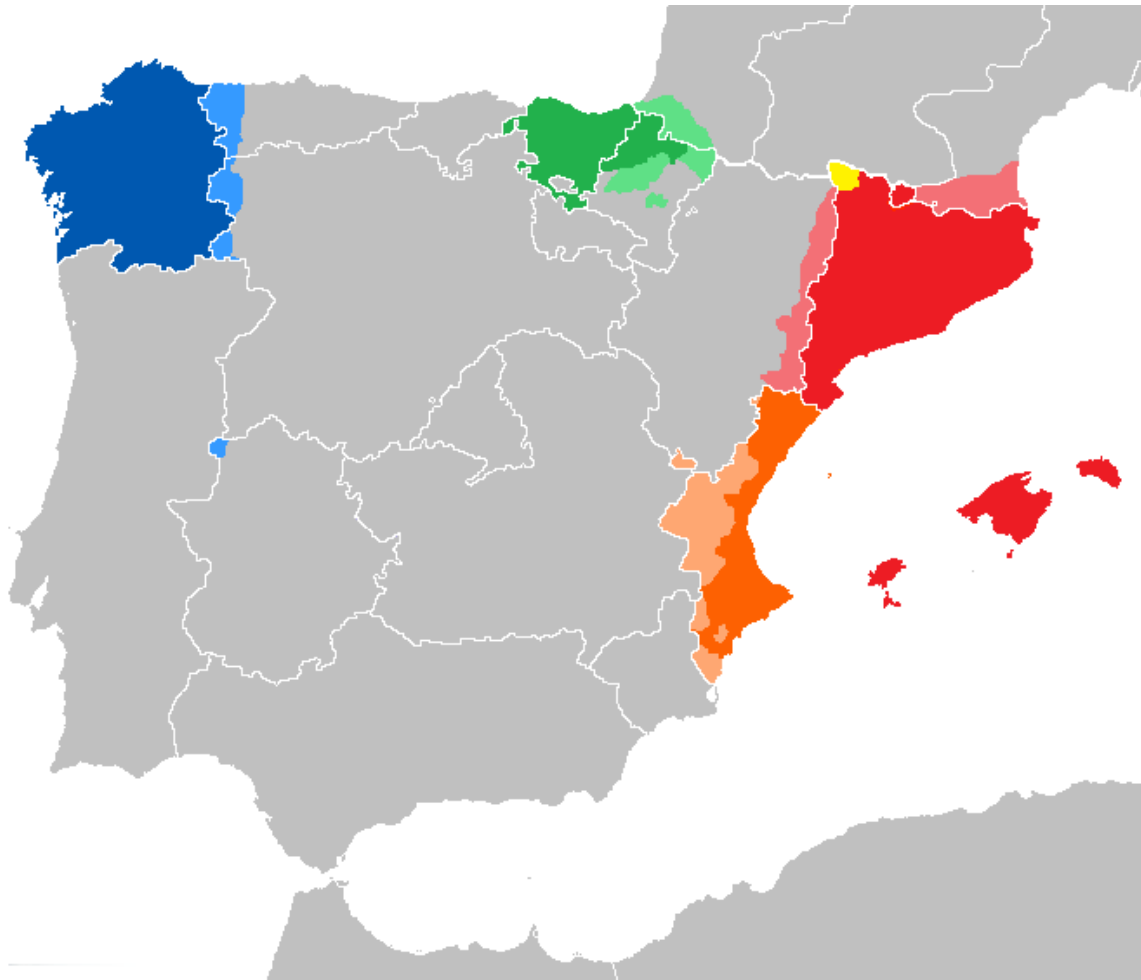




LAS LENGUAS EN ESPAÑA



"Lenguas cooficiales en España" (Fobos92, CC BY-SA 4.0)



ÍNDICE

LAS LENGUAS EN ESPAÑA

1. LAS LENGUAS DE ESPAÑA.....	1
1.1 Orígenes de las lenguas de España.....	1
<i>Ejercicios</i>	2
1.2.1 El vasco o euskera.....	3
1.2.2 El gallego.....	3
1.2.3 El catalán.....	4
1.2.4 El castellano.....	5
<i>Ejercicios</i>	5
2. BILINGÜISMO Y DIGLOSIA.....	6
<i>Ejercicios</i>	6
SOLUCIONES.....	8
Ejercicio 1.....	8
Ejercicio 2.....	8
Ejercicio 3.....	9
Ejercicio 4.....	9
Ejercicio 5.....	10

1. LAS LENGUAS DE ESPAÑA.

España es un país rico en diversidad lingüística. Además del **español o castellano**, que es la **lengua oficial de todo el país**, existen varias **lenguas cooficiales** en diferentes comunidades autónomas. Es por esto que España es una **nación plurilingüe**. Estas lenguas reflejan la historia y la cultura de las distintas regiones de España. En España contamos con **cinco lenguas oficiales**:



"Pupitre de un aula" (Adiva Koenigsberg, CC BY-NC-ND 4.0)

1. El **español o castellano**, que es la lengua oficial en toda **España**.
2. El **catalán**, lengua oficial en **Cataluña** y las **Islas Baleares**.
3. El **valenciano**, oficial en la **Comunidad Valenciana**.
4. El **gallego**, que es lengua oficial en **Galicia**.
5. El **euskera o vasco**, oficial en el **País Vasco** y en algunas **zonas** de la **Comunidad Foral de Navarra**.

1.1 Orígenes de las lenguas de España.

La peculiar evolución histórico-social de la Península ha sido la causa de la diversidad lingüística actual. Todas las lenguas de la Península, excepto el euskera o vasco, **proceden** del latín, más concretamente **del latín vulgar** que hablaban los soldados y colonos romanos que llegaron a la Península Ibérica en el siglo III a. C. Estas lenguas procedentes del latín se denominan **lenguas románicas o romances**.

En la aparición de estas lenguas destacan diferentes fases:

- a) **Lenguas anteriores a la romanización (prerromanas)**: eran las lenguas que se hablaban en la Península antes de la conquista romana (celta, íbero, vasco). Estas lenguas han ido desapareciendo y dando paso al latín, pero conservamos algunas palabras procedentes de ellas como *torta, morro, charco, barra, sapo, vega, arroyo, lanza, perro* y algunos **topónimos** como *Elche, Segovia*, etc.
- b) **Romanización**: proceso por el cual los pueblos de la Península Ibérica adoptaron la **cultura** y el **idioma romanos**. El **latín vulgar**, hablado por los soldados, colonos y comerciantes, se mezcló con las lenguas locales prerromanas y se convirtió en la lengua común de todos los habitantes.
- c) **La invasión de los pueblos germánicos**: en el **siglo V d. C.** llegan a la Península los pueblos germánicos (vándalos, suevos, alanos y visigodos). Los visigodos adoptaron el latín como lengua administrativa y de cultura e introdujeron **algunas palabras germánicas** al léxico latino, como *albergue, guerra, blanco, ropa*; algunos nombres de

lugares y personas (topónimos y antropónimos) como **Fernando, Alfonso, Marta, Álvaro o Burgos**, etc.

d) La invasión árabe: en el **siglo VIII**, los árabes invadieron la península. La ocuparon casi entera, salvo algunas zonas del norte. La principal aportación del árabe al castellano está en el léxico. Del árabe proceden unas cuatro mil palabras en nuestra lengua, entre ellas **aceite, jarra, jarabe, alfil, almohada, alcalde, azotea, arroz, azúcar, noria, álgebra**, etc.

e) La Reconquista: a medida que los reinos cristianos (Asturias, León, Castilla, Navarra, Aragón y los Condados Catalanes) recuperaban territorios, repoblaron esas áreas con habitantes de sus regiones, llevando su dialectos consigo. Estos **dialectos** eran de oeste a este: **gallego-portugués, astur-leonés, castellano, navarro-aragonés, catalán** y, en el sur, el **mozárabe**, que era la lengua que hablaban los cristianos en territorios musulmanes. Junto a estos dialectos coexistía el **euskera o vasco**, que había reducido su extensión. El castellano se consolidó como lengua de la administración y la cultura y llevó al declive de otras lenguas romances de la Península.



EJERCICIOS

Ejercicio 1

Ayudándote de la teoría de este tema, escribe en la tabla que tienes a continuación siete palabras de procedencia prerromana, siete de procedencia germánica y siete de procedencia árabe.

Palabras de procedencia prerromana.	Palabras de procedencia germánica.	Palabras de procedencia árabe.
-------------------------------------	------------------------------------	--------------------------------

Ejercicio 2

Responde las siguientes cuestiones:

- De todas las lenguas prerromanas ¿cuál sobrevive en la actualidad?**
- ¿Cómo se llaman las lenguas anteriores al latín?**
- ¿Cuándo comienza la romanización?**
- Define "romanización"**
- ¿Desbancó totalmente el latín a las lenguas prerromanas?**

1.2 Las lenguas de España

De los dialectos que trajeron consigo los reinos cristianos, como hemos visto en el punto anterior, derivaron tres de las lenguas que hoy tenemos en nuestro país: el gallego, el castellano y el catalán. A estas lenguas se suma hoy el vasco o euskera, cuya procedencia es anterior a la romanización. Vamos a hablar, entonces, de estas lenguas.

1.2.1 El vasco o euskera.

El vasco o euskera es la **lengua cooficial**, junto con el castellano, en el **País Vasco** y en **parte de Navarra** (solo en las zonas vascoparlantes), además de algunas áreas del **País Vasco francés** en Francia.

Es una **lengua prerromana**, es decir, anterior a la llegada de los romanos y es única en Europa, ya que **no** pertenece a la **familia de lenguas indoeuropeas**. Sus orígenes son muy antiguos y no están completamente claros. Su **aislamiento lingüístico y geográfico** ha permitido que sobreviva a lo largo de los siglos.



"Dialectos vascos-es2" (Willtron, CC BY-SA 3.0)

La **Ley del euskera** de 1982 y otras normativas regionales establecen que los ciudadanos tienen el **derecho a usar y aprender el euskera**, y que las administraciones públicas deben fomentar su uso.

Los **medios de comunicación** en euskera también son importantes. Hay canales de televisión, estaciones de radio y periódicos que emiten y publican en euskera, contribuyendo a su normalización y promoción.

El euskera posee una **gran tradición oral**, pero uno de los **problemas** para el desarrollo de la lengua escrita ha sido la existencia de **numerosas variedades dialectales** muy diferentes entre sí. Por este motivo, para unificar y mantener la lengua, la Academia de la Lengua Vasca implantó el **euskera batua** ('euskera unificado').

El **uso** del euskera **varía** significativamente entre **zonas rurales y urbanas**, así como entre **diferentes generaciones**. En áreas rurales y entre las generaciones más jóvenes, el uso de la lengua es más común.

1.2.2 El gallego.

Es la lengua cooficial de Galicia, junto con el castellano. Se habla en **Galicia** y en las **áreas más occidentales de Asturias, León y Zamora**, además de algunas variantes que se hablan al noroeste de la provincia de **Cáceres** (la **"fala"** en el valle de Jálama).

Es una **lengua romance** y tiene sus orígenes en el **latín vulgar**. Durante la Edad Media (ss. V a XV) el gallego y el portugués formaban una misma lengua conocida como **gallego-**

portugués que después se diferenció dando lugar a dos lenguas modernas: gallego y portugués.

La **Ley de Normalización Lingüística** de 1983 establece que los ciudadanos de Galicia tienen el **derecho a conocer y usar el gallego** y que la administración pública debe promover su uso. En Galicia, la **enseñanza** del gallego es **obligatoria** en todos los niveles educativos.

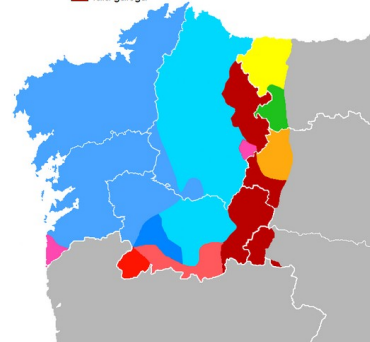
Existen **medios de comunicación** en gallego que incluyen canales de TV, radio y periódicos, que contribuyen a la difusión y normalización de la lengua.

El gallego tiene una **rica tradición literaria** que se remonta a la Edad Media con las “cantigas”. En tiempos más recientes, escritores como Rosalía de Castro, Eduardo Pondal y Ramón Cabanillas han sido fundamentales en el renacimiento de la literatura gallega.

Hoy en día, el gallego es **hablado por la mayoría de la población** de Galicia, aunque su uso varía entre áreas rurales y urbanas, siendo más común en las primeras.

Nombre del habla local

għallegho	galego	chapurrado, chapurrau, chapuriau
fala għallegha	għallegho	ibiano
gallego	fala għallegha	fala chapurrá
	fala galega	



“Mapa coa denominación da lingua local no dominio lingüístico galego” (Susana Freixeiro, CC BY-SA 4.0)

1.2.3 El catalán.



“Mapa dialectal del catalán-valenciano” (Martorell, CC BY-SA 3.0)

Es una de las **lenguas oficiales** de España y se habla principalmente en **Cataluña**, la **Comunidad Valenciana** (donde se denomina valenciano) y las **Islas Baleares**. Se extiende, además, por la **zona oriental de Aragón**, la comarca francesa del **Rosellón**, **Andorra** (donde es la única lengua oficial) y algunas zonas de la isla de **Cerdeña** (Italia).

Las **leyes autonómicas de normalización lingüística** promueven el uso del catalán en la administración, la educación y los **medios de comunicación**. Hay numerosos periódicos, revistas, canales de televisión y emisoras de radio que emiten en catalán. Estos medios juegan un papel crucial en la normalización y difusión de la lengua.

El catalán tiene una **rica tradición literaria** que incluye figuras destacadas como Ramon Llull y Ausiàs March, así como escritores modernos y contemporáneos como Mercè Rodoreda, Josep Pla y Quim Monzó.

El **uso** del catalán **varía** según la **región** y el **contexto**. En Cataluña, es ampliamente utilizado en la administración, la educación y los medios de comunicación. En la Comunidad Valenciana y las Islas Baleares, el valenciano/catalán también tiene una presencia significativa.



1.2.4 El castellano.

Es la **lengua oficial de toda España**. Es, como las anteriores, una lengua romance, procedente de la evolución del latín. Ya hemos visto cuáles fueron las etapas de su formación y cómo se ha conformado su léxico a partir de las distintas lenguas que han estado presentes en la península a lo largo de su historia.

Además de hablarse en España, también se habla en **diversos países de América del Sur y Centroamérica**, en **África** (Guinea Ecuatorial) y en los campos de refugiados de distintas partes del mundo. Es un idioma en expansión en **Estados Unidos** y en **Filipinas** lo habla un 4% de la población.



EJERCICIOS

Ejercicio 3

Busca información sobre la “fala”, variante del gallego que se habla en en el valle de Jálama, Cáceres y elabora un breve texto con esta información. El texto ha de contener los siguientes datos:

- a) ¿Qué es la “fala”?
- b) ¿Dónde se habla?
- c) ¿Qué nombres recibe?
- d) ¿Cuántos hablantes tiene?
- e) Algunas teorías que relacionan esta “fala” con el gallego.
- f) Historia reciente de esta lengua.

2. BILINGÜISMO Y DIGLOSIA

Hemos visto que en alguna de nuestras comunidades se hablan dos lenguas, como ocurre, por ejemplo, en Galicia, donde hablamos castellano y gallego. Es por esto que la comunidad gallega es una comunidad **bilingüe**. Pero ¿hablamos indistintamente las dos lenguas o empleamos una en unos contextos determinados y otra en otros? La respuesta a esta pregunta puede llevarnos hacia el concepto de **diglosia**.

Según el *Diccionario de la RAE*, el **bilingüismo** es el "uso habitual de dos lenguas en una misma región o por una misma persona". Esta definición nos lleva a hablar de:

- **Bilingüismo individual:** consiste en el dominio igualmente correcto de dos lenguas por parte de un individuo. Por ejemplo, una persona de Galicia que hable indistintamente gallego y castellano.

- **Bilingüismo social:** se produce cuando en un territorio coexisten dos lenguas. Tenemos aquí, de nuevo, el ejemplo de Galicia, donde coexisten el gallego y el castellano.

Por su parte, la **diglosia** hace referencia a una situación en la que conviven dos lenguas, pero **una** adquiere **mayor prestigio social (lengua dominante) que la otra (lengua minorizada)**. Es un fenómeno social, no individual. Por **ejemplo**, durante la dictadura franquista y algún tiempo después, el gallego se consideraba una lengua de segundo nivel y, por tanto, se creía que sus hablantes eran gente sin cultura. Era el castellano la lengua de prestigio que se usaba en las situaciones formales (cuando se hablaba con el médico, el abogado, en la administración, etc.). Sin embargo, los procesos de **normalización lingüística** (extensión del uso de la lengua a la escuela y las instituciones) han logrado nivelar castellano y gallego.



EJERCICIOS

Ejercicio 4

Completa el siguiente cuadro sobre bilingüismo y diglosia:

Bilingüismo	Diglosia
Se refiere a	Se refiere a
Implica (uso de lenguas)	Implica (uso de lenguas)
Puede ser (tipos)	Puede ser (tipos)

Ejercicio 5

Ayudándote de Internet busca información sobre los siguientes conceptos:



- a) Lengua dominante.**
- b) Lengua minorizada.**
- c) Normalización lingüística.**



SOLUCIONES

Ejercicio 1

Responde las siguientes cuestiones:

a) De todas las lenguas prerromanas ¿cuál sobrevive en la actualidad?

El vasco o euskera.

b) ¿Cómo se llaman las lenguas anteriores al latín?

Lengua prerromanas.

c) ¿Cuándo comienza la romanización?

En el siglo III a. C.

d) Define "romanización".

Proceso por el cual los pueblos de la Península Ibérica adoptaron la cultura y el idioma romanos.

e) ¿Desbancó totalmente el latín a las lenguas prerromanas?

No, no las desbancó totalmente. Las lenguas prerromanas fueron desapareciendo poco a poco; de hecho, se puede decir que hubo un periodo de bilingüismo con el latín. Además, las lenguas prerromanas dejaron su huella en el castellano a través del léxico que vertieron sobre el latín en su momento.

Ejercicio 2

Como hemos visto, el léxico castellano, en su mayor parte, procede del latín, pero también tenemos en nuestra lengua palabras que proceden de las lenguas prerromanas, así como de las lenguas germánicas y del árabe. Ayudándote de la teoría de este tema, escribe en la tabla que tienes a continuación siete palabras de procedencia prerromana, siete de procedencia germánica y siete de procedencia árabe.

(Los ejemplos que aquí se dan son meramente ilustrativos, ya que existen otras respuestas igualmente válidas)

Palabras de procedencia prerromana.	Palabras de procedencia germánica.	Palabras de procedencia árabe.
-------------------------------------	------------------------------------	--------------------------------

torta, morro, charco, barra, albergue, guerra, blanco, jarabe, alfil, almohada,		
sapo, vega, Segovia.	ropa, Fernando, Alfonso, alcalde,	azotea, arroz,
	Burgos.	azúcar.



Ejercicio 3

Busca información sobre la “fala”, variante del gallego que se habla en en el valle de Jálama, Cáceres. y elabora un breve texto con esta información. El texto ha de contener los siguientes datos:

- a) ¿Qué es la “fala”?
- b) ¿Dónde se habla?
- c) ¿Qué nombres recibe?
- d) ¿Cuántos hablantes tiene?
- e) Algunas teorías que relacionan esta “fala” con el gallego.
- f) Historia reciente de esta lengua.

La fala es una lengua romance hablada en el Valle de Jálama (noroeste de Cáceres), en concreto en los municipios de San Martín de Trevejo, Eljas y Valverde del Fresno.

Es nombrada de formas distintas: fala de xálama, xalimés, xalimegu, mañegu, a fala d’acá, a nosa fala e chapurráu. Los que defienden la teoría de la relación entre la fala y el gallego también la denominan gallego de Extramadura o galaico-extremeño.

Se estima que la hablan unos 6.000 hablantes, aunque algunas fuentes elevan dichos hablantes a 10.000.

Algunos lingüistas defienden que se trata de un dialecto galaico-portugués con influencias del asturleonés. Por ejemplo, Fritz Krüger, afirma que la “fala” sería portugués dialectal; por su parte, Clarinda de Azevedo defiende que la “fala” es un habla de transición entre el portugués y el asturleonés, o bien un dialecto galaico-portugués con influencias del asturleonés.

En 1992 se fundó la asociación Fala i Cultura con la finalidad de elaborar una gramática de esta lengua y en 1998 se publicó la primera obra literaria en a “fala”. En el año 2000, la Junta de Extremadura reconoce esta lengua como Bien de Interés Cultural. En la actualidad, la gran mayoría de los hablantes del Valle de Jálama son bilingües ya que hablan castellano, pero siguen empleando asimismo la lengua local.

Ejercicio 4

Completa el siguiente cuadro sobre bilingüismo y diglosia:

	Bilingüismo		Diglosia
Se refiere a	La capacidad de usar indistintamente dos idiomas.	Se refiere a	El uso desigual de dos lenguas en una comunidad lingüística.
Implica	Uso equitativo de dos	Implica	Uso desigual de dos lenguas:

lenguas.

una (lengua dominante) tiene mayor prestigio social que la otra (lengua minorizada).

Puede ser Individual o social.

Puede ser Solo social. No la experimenta un individuo sino una comunidad lingüística.

Ejercicio 5

Ayudándote de Internet busca información sobre los siguientes conceptos:

- a) **Lengua dominante:** en una comunidad en la que existen dos o más lenguas, la lengua dominante es aquella que posee mayor prestigio social con respecto a las demás, que tiene una mayor número de hablantes y que cuenta con mayor apoyo y difusión por parte de las instituciones públicas.
- b) **Lengua minorizada:** es aquella que, dentro de una sociedad o territorio, ha sido históricamente relegada o desfavorecida en comparación con otras lenguas, generalmente debido a razones políticas, económicas, sociales o culturales. Esta situación de marginación puede manifestarse en una menor presencia en la educación, los medios de comunicación, y la administración pública, así como en una disminución del número de hablantes y en el estatus social de la lengua.
- c) **Normalización lingüística:** es un proceso y conjunto de políticas y acciones destinadas a promover y revitalizar una lengua que ha sido minorizada o desplazada en su uso social. El objetivo principal es restablecer el uso de la lengua en todos los ámbitos de la vida pública y privada, asegurando su presencia en la educación, los medios de comunicación, la administración, y otros espacios sociales importantes. La normalización lingüística también implica la transmisión intergeneracional del idioma, de manera que continúe vivo y relevante para futuras generaciones.